

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 45

**Illustration:** "Zuerst kontrolliere ich den A-Stöpsel [...]"  
**Autor:** Wessum, Jan van

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sie hinüber. Die Dankbarkeit meines Schützlings war überwältigend. Die Dame wünschte mir einen guten, treuen Mann (ich bin seit 25 Jahren verheiratet und vierfache Mutter), und ich durfte auch sogleich einen Blick in ihre aussergewöhnlichen Familienverhältnisse tun. Die Frau ist seit 50 Jahren verwitwet, heiratete mit 35, pflegte ihren kranken Mann 25 Jahre und ist seit dem 50. Lebensjahr allein. Rechenaufgabe: Wie alt ist sie?

Verabschiedet wurde ich mit folgenden Worten: «Also hat Gott die Welt geliebet, und der Pfarrer die Köchin und der Sigrüst die Hühnermagd – leben Sie wohl, vielleicht sehen wir uns wieder einmal!»

Und wie hat das fröhliche Durcheinander im Kopf der alten Dame auf mich gewirkt? – Erfrischend. *Bruna*

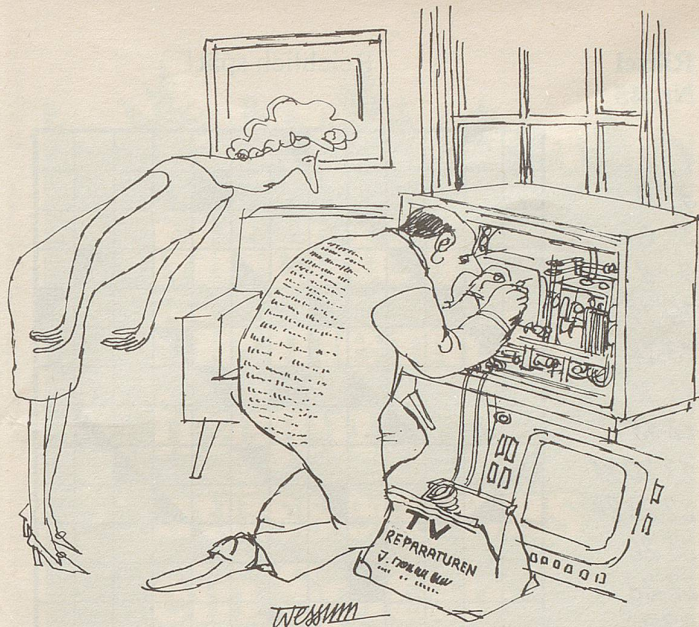
### Sozial-Pädagogik

Ich bin mit meinen Kindern am Markt in Luino. Eine neue Erfahrung für sie: Invalide sitzen am Boden oder in Rollstühlen und erheischen von den Vorbeigehenden jene Aufmerksamkeit, die ich meinen Kindern mit allen pädagogischen Ränken als unerwünschte Aufdringlichkeit

bis Taktlosigkeit abzugewöhnen versuche. Nicht immer mit voller Ueberzeugung zwar, denn wer kann schon bei andern unterscheiden zwischen Interesse, Sensationslust und echter menschlicher Teilnahme? Nun durchlöchern mich meine Töchter mit Fragen – den sogenannten «dummen» –, während die italienischen Geschäftsleute bereits ihre Stände zusammenräumen. Ich erkläre die Funktion unserer Invalidenversicherung, rechne ihnen vor, wieviel unsere Familie monatlich an Sozialabgaben bezahlt, und erzähle ihnen das Blaue vom Himmel herunter, warum der italienische Staat in seiner momentanen wirtschaftlichen Lage nicht soviel aufwenden kann für seine Invaliden, um das Betteln wirksam zu verbieten. Und so. Ich versuche mir auch eine Erklärung dafür aus den Fingern zu saugen, warum der eine dieser italienischen Invaliden schäbig angezogen ist und nur einen hölzernen Rollschemel besitzt, während der andere, der eben bei Marktschluss vor uns her Richtung Parkplatz rollt, einen modernsten Chromstahlrollstuhl fährt und alle Hindernisse mit solch routinierter Eleganz nimmt, dass wir ihm aus Distanz mit unverhohlener Bewunderung nachschauen. Auf dem Parkplatz steuert er auf ein Auto zu, schliesst es auf und setzt sich mit ein paar knappen, geübten Handgriffen und zusammengelegtem Rollstuhl hinter das Steuer.

Eine unserer Töchter mault nun plötzlich lautstark darüber, dass der Invalide ein Auto hat. Und zwar ausgerechnet die, die noch vor einigen Minuten vor Weichheit und Mitleid zerfliessend ihre Marktbatzen in die Heiligenbilder sämtlicher Bettler eingetauscht hat. Wer betteln müsse, begehrt sie auf, tue dies doch nur, um eben leben und essen zu können, und wenn man ein Auto besitze, gehe man doch nicht betteln, invalid hin oder her. Während wir uns vor dem Streitobjekt in den Verkehr einreihen, entspinnt sich eine Diskussion darüber, ob am Ende die Bettler für den Markt ihre schäbigsten Kleider anziehen, um mehr Mitleid und damit mehr Geld zu ernten. Und wenn man schon mit dem Betteln ein Geschäft machen wolle, ob es da nicht gerechter wäre, alle Bettler würden sich zusammenschliessen und jeweils am Ende des Marktes das erhaltene Geld zusammenlegen und gleichmässig unter sich verteilen.

Und während meine Töchter auf dem Rücksitz immer utopischere Modelle für eine italienische Spezial-IV entwerfen, fahre ich weiter Richtung Schweizer Grenze und bin ganz still: Ich habe mir nämlich unseren Bettler



«Zuerst kontrolliere ich den A-Stöpsel; dann suche ich die Verbindungslitze zur Röhrenabschirmung; dann prüfe ich den Halbleiter des Nulleiters, und gleich auch noch die Anschlussdose zur Verbindung mit dem B-Stecker; und dann ...»

im Rückspiegel angesehen und zufällig festgestellt, dass sein Auto eine Zürcher Nummer hat. *Ursula*

### Die Mutigen

In einem aargauischen Provinzblatt war kürzlich zu lesen, dass die Sozialdemokratische Partei eine Frau zur Wahl in den Gemeinderat vorschlagen wolle. An der Parteiversammlung, die sich für die Nomination zu entscheiden hatte, wurden auch männliche Kandidaten vorgeschlagen, die aber den Vorzügen dieser Frau offenbar nicht standhielten.

Solches ist durchaus möglich und passiert hie und da.

An der ganzen Sache stört mich nur die Formulierung des Zeitungsreferenten, der fand, die Partei habe damit «Mut bewiesen». Es ist eben noch immer so: wählt man von drei Kandidaten den besten, so ist das normal; ist dieser beste Kandidat aber zufällig eine Frau, so ist es mutig. *UH*

### Kindermund

Elsbethli sieht in der Zeitung eine Kino-Reklame: ein sich küssendes Paar. «Lueg, Papi, die händ Verbarme mitenand!» *stg.*



ein  
edler  
Tropfen  
ohne  
Alkohol

**Merlino**

Traubensaft

Ein **OVA**-Produkt

